

*Coordination*ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 juin 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes", a donné en sa séance du 2 juillet 1951 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e Juni 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 6 October 1944, betreffende de wisselcontrôle", heeft ter zitting van 2 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de dire à l'article 2 du projet : "L'article 5 du même arrêté est abrogé."

+
+ +

A l'article 3, le Conseil d'Etat propose de rédiger la disposition liminaire ainsi qu'il suit :

"Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Régent du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 :

Au 1° ...".

+
+ +

A l'article 3 du projet, le Conseil d'Etat est d'avis que les mots ajoutés au 3° de l'article 6 de l'arrêté du Régent du 6 octobre 1944 devraient être "ou une créance".

De Raad van State stelt voor, in artikel 2 van het ontwerp te schrijven : "Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt opgeheven."

+
+ +

In artikel 3 stelt de Raad van State voor, de inleidende bepaling als volgt te doen luiden :

"In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart 1945 en van 4 Juni 1946, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Onder 1° ...".

+
+ +

In artikel 3 van het ontwerp is de Raad van State van advies dat de woorden die in het 3° van artikel 6 van het besluit van de Regent van 6 October 1944 worden ingevoegd, zouden moeten luiden : "of een schuldvordering"; dat de woorden "van eender welke" die in de Nederlandse versie van het 1° van bovengenoemd artikel 6 worden ingevoegd, dienen vervangen te worden door "ieder".

La chambre était composée de	De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : M. SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat,	président
de heren :	raadsheer van State,	voorzitter
A. VRANCKX,	conseillers d'Etat	
G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State	
G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) M. SOMERHAUSEN.

des Finances.
van Financiën.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le

1951.

De

1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,